



User's Guide
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Manuale di istruzioni

Sphere Webcam

SL-6820





Wichtig!

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie bitte die Sicherheits- und Warnhinweise im Handbuch. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, um zu einem späteren Zeitpunkt darauf zurückgreifen zu können.

Haftungsausschluss

Die Jöllenbeck GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Fehlerbeseitigung/Reparatur:

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeiten dem zuständigen Fachpersonal. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Garantieansprüche.

Feuchtigkeit/Wärmequellen:

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z. B. Waschbecken, Badewannen etc.), und halten Sie es von Feuchtigkeit, tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten sowie Regen fern. Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.

Reinigung:

Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes bitte ein weiches, trockenes Tuch. Lassen Sie das Gerät nie mit Benzol, Verdünner oder anderen Chemikalien in Berührung kommen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Das Gerät darf nur mit den dafür vorgesehenen Originalteilen verwendet werden.
- Das Produkt darf nur in geschlossenen und trockenen Räumen verwendet werden.
- Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet das Vorgehen gemäß der Installationsanleitung.



Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für die Sphere Webcam entschieden haben. Mit dieser Kamera können Sie Fotos und Videos erstellen, Video-E-mails erstellen oder Ihren Freunden im Chat Live Bilder von sich schicken.

Produkteigenschaften

- Glänzendes Metallgehäuse - stilvoll und robust
- VGA-Auflösung von 640x480
- Hohe Fotoauflösung von 350k Pixel
- Integrierter Lichtmesser - je dunkler die Umgebung, desto heller leuchten die vier LEDs für ideale Belichtung
- Praktische Klemme ideal für Notebook TFTs und Regale
- Vollständig drehbar um 360°
- Stufenloser Fokus (30mm bis unendlich)
- Bis zu 30 fps CIF und 15 fps VGA
- Einfacher Anschluss über die USB-Schnittstelle
- Inklusive Treiber für Windows 98/ME2000/XP

Installation unter Windows 2000/XP

- Legen Sie die mitgelieferte Treiber-CD in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein. Das Speed-Link Driver Installation Menu startet automatisch (sollte das Installations-Menü sich nicht öffnen, klicken Sie im Windows Explorer auf Ihr CD-ROM-Laufwerk und doppelklicken Sie auf die Datei „Setup.exe“).
- Klicken Sie auf die Schaltfläche „Driver / Treiber“. Der InstallShield Wizard führt Sie nun durch die Software-Installation. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.
- Schließen Sie die Webcam an eine freie USB-Schnittstelle an Ihrem PC an und entnehmen Sie die Treiber-CD aus Ihrem CD-ROM-Laufwerk.
- Windows fragt Sie nun, ob im Internet nach einem Windows-Update gesucht werden soll. Wählen Sie *Nein, diesmal nicht* und klicken Sie auf *Weiter*.

DE



- Wählen Sie *Software automatisch installieren* und klicken Sie auf *Weiter*.
- Sollte Windows Sie fragen, ob die Installation trotz nicht bestandenen Windows-Logo-Test fortgesetzt werden soll, klicken Sie auf *Installation fortsetzen*.
- Klicken Sie nach der Installation der Dateien auf *Fertig stellen*, um die Installation der Webcam-Treiber abzuschließen.

Installation unter Windows 98/ME

- Legen Sie die mitgelieferte Treiber-CD in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein. Das Speed-Link Driver Installation Menu startet automatisch (sollte das Installations-Menü sich nicht öffnen, klicken Sie im Windows Explorer auf Ihr CD-ROM-Laufwerk und doppelklicken Sie auf die Datei „Setup.exe“).
- Klicken Sie auf die Schaltfläche „Driver / Treiber“. Der InstallShield Wizard führt Sie nun durch die Software-Installation. Folgen

Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

- Schließen Sie die Webcam an eine freie USB-Schnittstelle an Ihrem Computer an.
- Der Hardware-Assistent erkennt, dass ein neues Gerät angeschlossen wurde. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.
- Windows fordert Sie ggf. auf, die Windows Installations-CD einzulegen. Halten Sie zu diesem Zweck die Windows CD bereit.

Installation des Capture-Programms VP Eye

Wenn Sie das mitgelieferte Capture-Programm VP Eye installieren möchten, legen Sie die beiliegende CD in Ihr CD-ROM-Laufwerk ein. Doppelklicken Sie im Windows Explorer auf Ihr CD-ROM-Laufwerk und doppelklicken Sie auf das Verzeichnis *Vp_eye30*. Doppelklicken Sie auf die Datei *setup.exe* und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

**Garantie**

Für dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum auf Verarbeitung und alle eingebauten Teile.

Falls Sie Hilfe benötigen...

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support. Die Hotline-Nummer finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.



IMPORTANT SAFETY INFORMATION

GB

Important!

Before using this product, read the instruction manual for important safety information. Please retain this manual for future reference and warranty information.

Exemption from Liability

No liability will attach to Jöllenbeck GmbH if any damage, injury or accident is attributable to inattentive, inappropriate, negligent or incorrect operation of the machinery whether or not caused deliberately.

Troubleshooting & Servicing:

Do not attempt to service or repair the device yourself. Refer all servicing to qualified service personnel. Do not attempt to modify the device in any way. Doing so could invalidate your warranty.

Moisture and heat sources:

Do not use this apparatus near water (for example, sinks, baths, pools) or expose it to rain, moisture, or dripping or splashing liquids. Do not expose the unit to high temperatures, high humidity or direct sunlight.

Cleaning:

When cleaning the device, please use a soft, dry cloth. Never use benzine, paint thinner, or other chemicals on the device.

Intended use:

- The product may only be used with the original parts intended for it.
- The product may only be used in closed and dry rooms.
- The intended use includes adherence to the specified installation instructions. The manufacturer accepts no liability for damage arising due to improper use.

Introduction

Thank you for purchasing the Sphere Webcam. With this camera you can take photos, record video, create video emails and even send pictures of yourself live over the Internet to your friends.

Features

- Sleek metal casing – stylish and rugged
- VGA resolution (640x480)
- High image resolution (350k pixels)
- Integrated light meter – the darker the surroundings the brighter the four LEDs shine for optimum picture quality
- Practical clamp makes the camera ideal for mounting on TFTs or shelves
- Rotates through full 360°
- Focus-free lens (30mm to infinity)
- Frame rates up to 30 fps @ CIF and 15 fps @ VGA
- Simple USB connection
- Drivers for Windows 98/ME/2000/XP included

Installation under Windows 2000/XP

- Insert the supplied driver CD into the CD-ROM drive of your computer. The Speed-Link installation menu will load automatically (if this doesn't occur open Windows Explorer, navigate to your CD-ROM drive and then double click on the file "Setup.exe").
- Click on the button named "Driver / Treiber". The InstallShield Wizard will now guide you through the installation process. Follow the on-screen instructions.
- Connect the webcam to any free USB port on your PC and remove the driver CD from your CD-ROM drive.
- Windows will now ask you if it should search for a Windows Update on the Internet. Select No, not this time and then click on Next.
- Select Install the software automatically and click on Next.
- If Windows asks if the installation should continue despite not passing

Windows Logo testing click on Continue Anyway.

- Once the driver installation has finished click on Finish to complete installation of the webcam driver.

Installation under Windows 98/ME

- Insert the supplied driver CD into the CD-ROM drive of your computer. The Speed-Link installation menu will load automatically (if this doesn't occur open Windows Explorer, navigate to your CD-ROM drive and then double click on the file "Setup.exe").
- Click on the button named "Driver / Treiber". The InstallShield Wizard will now guide you through the installation process Follow the on-screen instructions.
- Connect the webcam to any free USB port on your PC
- The hardware assistant detects that a new device has been connected. Follow the on-screen instructions.

- Windows may ask you to insert the original Windows installation CD. Keep the Windows CD close at hand in case asked to do so.

Installation of the image capture program VP Eye

If you would like to install the supplied VP Eye image capture software simply insert the accompanying CD into your CD-ROM drive. Double click on your CD-ROM drive using Windows Explorer then double click on the directory *Vp_eye30*. Double click on the file *setup.exe* and follow the on-screen instructions.

Warranty

We guarantee this product to be free of defects in workmanship and materials for a period of two (2) years from the original date of purchase.

Should you need assistance...

Our technical support team will be happy to help with any technical problems. The hotline number can be found on the back of this manual.



GB



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

FR

Important!

Avant d'utiliser ce produit, consultez le manuel d'instructions. Vous y trouverez des informations importantes sur la sécurité. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Entretien

Ne tenez pas d'effectuer vous-même l'entretien du dispositif ni de le réparer. Pour les opérations d'entretien, adressez-vous à du personnel qualifié. N'essayez jamais d'apporter une quelconque modification au dispositif. Cela pourrait annuler votre garantie.

Humidité et sources de chaleur:

Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de l'eau (évier, baignoire ou piscine par ex.) ou de l'exposer aux intempéries, à l'humidité, ou à des écoulements ou des projections de liquides. N'exposez pas le dispositif à une température élevée, une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.

Emplacement:

Placez l'unité sur un support stable, car toute chute risquerait de les endommager ou de causer des dommages corporels.

Utilisation conforme

- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec les pièces originales prévues à cet effet.
- Le produit ne doit être utilisé que dans des locaux fermés et secs.
- L'utilisation conforme implique de respecter les instructions d'installation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation incorrecte.



Introduction

Merci d'avoir choisi la Sphere Webcam. Cette caméra vous permet de créer des photos, des vidéos et des vidéo-mails ou d'envoyer à vos amis des images de vous en live durant vos sessions de chat.

Caractéristiques

- Boîtier en métal brillant – élégant et solide
- Résolution VGA 640x480
- Photos haute résolution de 350k pixels
- Photomètre intégré – plus l'endroit est sombre, plus les quatre diodes brillent fortement pour une exposition idéale
- Pince pratique, idéale pour les écrans TFT d'ordinateurs portables et les étagères
- Entièrement pivotable sur 360°
- Foyer continu (de 30 mm à l'infini)
- Jusqu'à 30 fps CIF et 15 fps VGA
- Raccordement aisé par le port USB
- Avec pilotes pour Windows 98/ME2000/XP

Installation sous Windows 2000/XP

- Insérez le CD fourni du pilote dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. Le menu d'installation du pilote Speed-Link démarre automatiquement (si ce n'est pas le cas, cliquez sur votre lecteur de CD-ROM dans l'Explorateur de Windows et double-cliquez sur le fichier *setup.exe*).
- Cliquez sur le bouton *Driver / Treiber*. L'assistant d'installation vous guide alors à travers l'installation du logiciel. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
- Raccordez la webcam à un port USB libre de votre ordinateur et retirez le CD du pilote qui se trouve dans votre lecteur de CD-ROM.
- Windows vous demande alors si vous souhaitez chercher une mise à jour Windows sur Internet. Sélectionnez *Non, pas pour cette fois*, puis cliquez sur *Suivant*.
- Sélectionnez *Installer le logiciel automatiquement*, puis cliquez sur *Suivant*.

FR

- Si Windows vous demande si vous souhaitez poursuivre l'installation même si le logiciel n'a pas réussi le test permettant d'obtenir le logo Windows, cliquez sur *Continuer l'installation*.
- À l'issue de l'installation, cliquez sur *Terminer* pour achever l'installation des pilotes de la webcam.

Installation sous Windows 98/ME

- Insérez le CD fourni du pilote dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. Le menu d'installation du pilote Speed-Link démarre automatiquement (si ce n'est pas le cas, cliquez sur votre lecteur de CD-ROM dans l'Explorateur de Windows et double-cliquez sur le fichier *setup.exe*).
- Cliquez sur le bouton *Driver / Treiber*. L'assistant d'installation vous guide alors à travers l'installation du logiciel. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

- Raccordez la webcam à un port USB libre de votre ordinateur.
- L'assistant du matériel détecte qu'un nouveau périphérique a été raccordé. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
- Windows vous demande éventuellement d'insérer le CD d'installation de Windows. Ayez pour cela le CD de Windows à portée de main.

Installation du programme d'enregistrement VP Eye

Si vous souhaitez installer le programme d'enregistrement fourni VP Eye, insérez le CD ci-joint dans votre lecteur de CD-ROM. Double-cliquez sur votre lecteur de CD-ROM dans l'Explorateur de Windows et double-cliquez sur le répertoire *Vp_eye30*. Double-cliquez sur le fichier *setup.exe* et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Garantie

Nous offrons sur ce produit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat couvrant les défauts de fabrication et tous les composants.

FR

Si vous avez besoin d'aide...

En cas de problèmes techniques, veuillez vous adresser à notre service d'assistance technique. Vous trouverez le numéro de téléphone au dos de ce mode d'emploi.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE LA SEGURIDAD

Importante!

ES

Antes de utilizar este producto, lea el manual de instrucciones para obtener informaciones importantes acerca de la seguridad. Guarde el manual de instrucciones para consultas en el futuro.

Solución de problemas:

No intente reparar el dispositivo usted mismo. Remita todas las reparaciones al personal de servicio cualificado. No intente modificar el dispositivo de ninguna manera. Si lo hace, la garantía perdería validez.

Humedad y fuentes de calor:

No utilice este aparato en lugares cercanos a agua (por ejemplo, fregaderos, bañeras, piscinas, etc.) ni lo exponga a lluvia, humedad ni líquidos que pueden gotear o salpicar. Evite exponer la unidad a altas temperaturas, humedad excesiva o rayos del sol.

Colocación:

Coloque el dispositivo en un lugar estable para evitar posibles caídas que pudieran ocasionar lesiones físicas o dañar el producto.

Uso según instrucciones:

- El dispositivo sólo se puede usar con las piezas originales correspondientes.
- El producto se utilizará siempre en espacios cerrados y secos.
- El uso según las instrucciones incluye un procedimiento de instalación según las mismas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado del producto.



Introducción

Muchas gracias por la compra de la cámara web Sphere. Con esta cámara podrás crear imágenes, fotos, vídeos, vídeo e-mails o enviar imágenes propias en un videochat con tus amigos.

Características del producto

- Carcasa metalizada brillante - estilizada y robusta
- Resolución VGA de 640x480
- Alta resolución fotográfica de 350k píxeles
- Fotómetro incorporado - cuanto más oscuro el ambiente, más brillan los cuatro LEDs para conseguir la iluminación ideal
- Pinza práctica, especialmente recomendada para pantallas TFT de portátil y baldas
- Girable por completo 360°
- Enfoque sin escalonamiento (30 mm hasta infinito)
- Hasta 30 fps* CIF y 15 fps VGA
- Conexión sencilla a través del puerto USB
- Incluye controlador para Windows 98/ME2000/XP

Instalación en Windows 2000/XP

- Coloca el CD del controlador en la unidad de CD ROM de tu ordenador. El menú de instalación del controlador Speed-Link Setup se inicia automáticamente (Si no fuese así, haz clic en Windows Explorer de tu unidad de CD-ROM y haz luego doble clic en el archivo *setup.exe*).
- Haz clic en el cuadro "Driver / Treiber". El InstallShield Wizard te guiará por la instalación de software. Sigue las instrucciones que aparecen en pantalla.
- Conecta la webcam a un puerto USB libre de tu ordenador y saca el CD del controlador de tu unidad de CD ROM.
- Windows te preguntará, si debe buscar una actualización de Windows. Selecciona *No, ahora no* y haz clic en *Continuar*.
- Selecciona *Instalar Software automáticamente* y haz clic en *Continuar*.

ES



- Si Windows pregunta si debe continuar la instalación aunque no haya pasado el test del logotipo de Windows, haz clic en *Continuar instalación*.
- Después de instalar los archivos, haz clic en *Finalizar*, para completar la instalación del controlador de la webcam.

Instalación en Windows 98/ME

- Coloca el CD del controlador en la unidad de CD ROM de tu ordenador. El menú de instalación del controlador Speed-Link Setup se inicia automáticamente (Si no fuese así, haz clic en Windows Explorer de tu unidad de CD-ROM y haz luego doble clic en el archivo *setup.exe*).
- Haz clic en el cuadro "Driver / Treiber". El InstallShield Wizard te guiará por la instalación de software. Sigue las instrucciones que aparecen en pantalla.
- Conecta la webcam a un puerto USB libre de tu ordenador antes de proceder a la instalación del controlador.

- El asistente de hardware detecta que se ha conectado un nuevo periférico. Sigue las instrucciones que aparecen en pantalla.
- El sistema operativo puede que emita un aviso para colocar el CD que contiene la versión de Windows con la que operas. En todo caso, ten preparado el CD con la versión de Windows.

Instalación del programa Capture VP Eye

Si quieres instalar el programa Capture VP Eye, introduce el CD adjunto en tu unidad de CDs. Haz doble clic en Windows Explorer en la unidad de CD ROM y haz doble clic en el directorio *Vp_eye30*. Haz doble clic en el archivo *setup.exe* y sigue las indicaciones que vayan apareciendo en la pantalla.

Garantía

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra tanto para defectos de fabricación como de sus componentes.

Si precisas ayuda...

En caso de surgir cualquier problema, acude a los especialistas que te proporcionarán todo tipo de soporte técnico. El número de nuestra línea Hotline, se encuentra al dorso de estas instrucciones de manejo.

ES

IMPORTANTI INFORMAZIONI IN MATERIA DI SICUREZZA

Importante!

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario leggere attentamente il manuale d'istruzione le avvertenze sulla sicurezza, nonché generali. Conservare accuratamente il presente manuale d'istruzioni al fine di poterlo successivamente consultare nuovamente.

Ricerca guasti/riparazione:

Non riparate l'apparecchio e non effettuate la manutenzione da soli. Per lavori di riparazione o manutenzione rivolgetevi a personale competente specializzato. Non apportate da soli nessuna modifica all'apparecchio. Facendo ciò, perderete ogni diritto di garanzia.

Umidità e fonti di calore:

Non utilizzate l'apparecchio in prossimità d'acqua (p. es. in prossimità di lavandini, vasche da bagno o piscine) e tenetelo lontano da luoghi umidi, da sprizzi o gocce d'acqua, nonché dalla

pioggia. Non esporre il dispositivo ad alte temperature, umidità o luce solare diretta.

Pulitura:

Pulire il dispositivo utilizzando un panno morbido e asciutto. Non usare mai benzina, diluenti o altri prodotti chimici.

Uso appropriato dei dispositivi:

- È consentito utilizzare il dispositivo solo ed esclusivamente con i componenti originali previsti.
- È consentito utilizzare il prodotto solo ed esclusivamente in ambienti chiusi, nonché asciutti.
- Un uso appropriato del dispositivo implica un procedimento conforme alle disposizioni di installazione. Il costruttore esclude ogni tipo di responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.



Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato la nostra Spere Webcam. Con questa webcam è possibile creare film e scattare foto, inviare video-e-mail, nonché chattare con amici in chat e contemporaneamente vedersi.

Caratteristiche del prodotto

- Cabinet in metallo, brillante, elegante e resistente
- Risoluzione VGA 640x480
- Alta risoluzione fotografica da 350k pixel
- Misuratore di luce integrato – tanto più buio è l'ambiente circostante, quanto più intensa è la luce dei quattro LED luminosi per una migliore esposizione
- Con un pratico fermaglio, ideale per il fissaggio a computer portatili TFT, nonché scaffali
- Completamente rotabile di 360°
- Messa a fuoco continua (da 30 mm – illimitata)
- Fino a 30 fps CIF e 15 fps VGA
- Dal semplice collegamento alla porta USB

- Driver per Windows 98/ME2000/XP in dotazione con la fornitura

Installazione con Windows 2000/XP

- Inserite il CD-ROM contenente il driver in dotazione con la fornitura nell'unità CD-ROM del vostro PC. Il menu di installazione Speed-Link parte automaticamente (nel caso in cui il menu di installazione non si dovesse aprire, cliccare sull'unità CD-ROM nel Windows Explorer e fare doppio clic sul file „Setup.exe“).
- Fare clic su „Driver / Driver“. L'InstallShield Wizard eseguirà ora l'installazione del software. Seguire le istruzioni sullo schermo.
- Collegate la webcam ad una porta USB libera del vostro PC e rimuovete il CD contenente i driver dall'unità CD-ROM.
- Windows ora vi chiederà se volete cercare un update di Windows in Internet. Selezionate *No, per ora no* e cliccate su *Avanti*.
- Selezionate *Installare il software automaticamente* e cliccate su *Avanti*.

IT



- Nel caso in cui Windows vi dovesse chiedere se l'installazione deve essere continuata nonostante il software non abbia passato il test logo di Windows, cliccate su *Continua l'installazione*.
- A seguito dell'installazione dei file cliccare su *Fine*, per terminare l'installazione dei driver della webcam.
- Collegate la webcam ad una porta USB libera del vostro PC.
- L'installazione guidata hardware rileverà che è stata collegata una nuova periferica. Seguire le istruzioni sullo schermo.
- Windows eventualmente vi chiederà di inserire il CD di installazione di Windows. Per questo motivo tenete a portata di mano il CD di Windows.

Installazione con Windows 98/ME

- Inserite il CD-ROM contenente il driver in dotazione con la fornitura nell'unità CD-ROM del vostro PC. Il menu di installazione Speed-Link parte automaticamente (nel caso in cui il menu di installazione non si dovesse aprire, cliccare sull'unità CD-ROM nel Windows Explorer e fare doppio clic sul file „Setup.exe“).
- Fare clic su „Driver / Driver“. L'installazione guidata InstallShield ora vi assisterà durante l'installazione del software. Seguire le istruzioni sullo schermo.

Installazione del programma di acquisizione immagini VP Eye

Se si intende installare il programma di acquisizione immagini VP Eye, inserire il CD-ROM in dotazione con la fornitura nell'unità del lettore CD-ROM. Fate doppio clic in Windows Explorer sull'unità CD-ROM in cui è inserito il CD-ROM ed in seguito fate doppio clic sulla directory *Vp_eye30*. Fate doppio clic sul file *setup.exe*; seguite infine le indicazioni visualizzate sullo schermo.



Garanzia

Per questo prodotto concediamo una garanzia della durata di due anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti di fabbricazione, nonché quelli derivanti dalle componenti integrate.

In caso di supporto tecnico...

Nel caso in cui dovessero verificarsi ulteriori problemi tecnici, Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici. A tale proposito, troverete sul retro di questo manuale di istruzioni il numero del servizio di assistenza tecnica.

IT

HOTLINE

 +49 (4287) 125 133

www.speed-link.com

- © Jöllenbeck GmbH. Diese Veröffentlichung oder Teile daraus dürfen ohne die ausdrückliche Genehmigung des Herausgebers nicht vervielfältigt werden.
- © Jöllenbeck GmbH. This publication or parts of it may not be reproduced without the express consent of the publisher.

